



Vacuum Pack Machine

Instruction manual



(EN) **Vacuum Pack machine** 2
Instruction manual

(NL) **Vacuümverpakkings-
machine** 7
Handleiding

(FR) **Machine d'emballage
sous vide** 12
Mode d'emploi

(DE) **Vakuumiergerät** 17
Bedienungsanleitung

(IT) **Confezionatrice
sottovuoto** 22
Manuale di istruzioni

(ES) **Máquina de
envasado al vacío** 27
Manual de instrucciones

**Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:
DK208**

Safety Instructions

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - BS EN Codes of Practice
 - Fire Precautions
 - IEE Wiring Regulations
 - Building Regulations
- DO NOT immerse the appliance in water.
- The sealing bar becomes hot during use. DO NOT touch the sealing bar during or immediately after operation.
- Do not turn Off at the plug to halt operation; always use the **ON/OFF** button.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Only use bags recommended by the supplier/manufacturer with the appliance.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use.
- Not suitable for outdoor use.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- BUFFALO recommend that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.
- BUFFALO recommend that this product is connected to a circuit protected by an appropriate RCD (Residual Current Device).

Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

Pack Contents

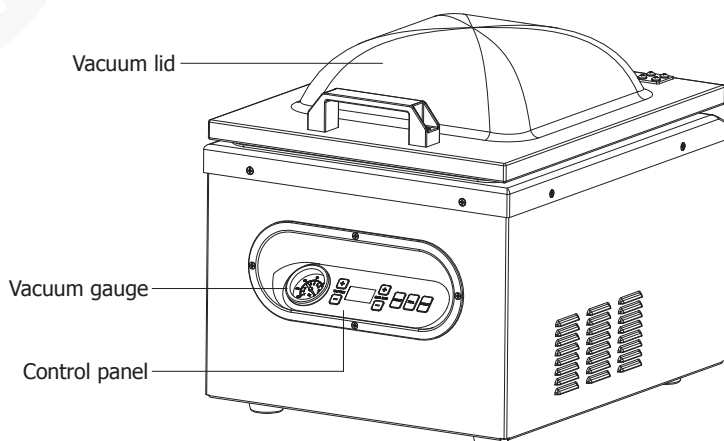
The following is included:

- BUFFALO Vacuum Pack Machine
- Sealing bar
- Instruction manual

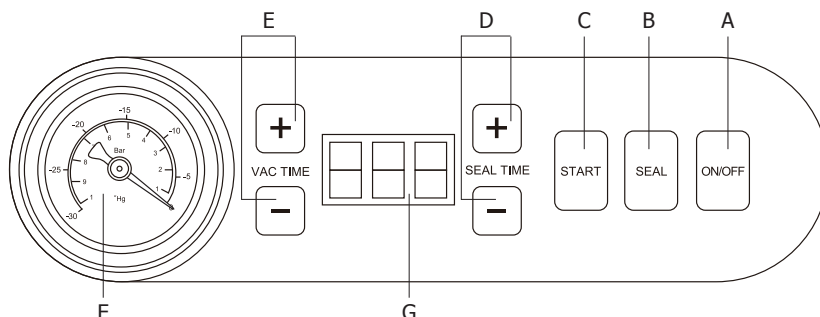
BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of unpacking the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

Location of Controls



Controls



A. On/Off Button (On/Off)

- After the machine is plugged in, LED display (G) will show "Off". Press the On/Off button, LED display (G) will show "On". Now the machine is ready to use.
- After using the machine, press the On/Off button before unplugging the machine.
- During use, pressing the On/Off button will stop the machine.

B. Seal Button (Seal)

Press the "Seal" button to stop the vacuum cycle and instantly seal the bag to prevent crushing delicate items.

C. Auto Vacuum Start Button (Start)

After closing the lid, press "Start" button. The machine will vacuum and seal automatically.

D. Seal Time Adjusting Button (Seal Time "+" or "-")

Simply adjust the seal time "up" or "down" by using "+" or "-" buttons.

E. Vacuum Time Adjusting Button (Vac Time "+" or "-")

Simply adjust the vacuum time "up" or "down" by using "+" or "-" buttons.

F. Vacuum Gauge

Shows the vacuum level inside the vacuum chamber.

G. LED Display

Shows the vacuum/seal time.

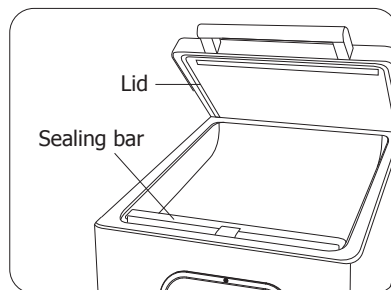
Operation

Plug in Vacuum Pack Machine and turn on Power Switch. The machine is now ready for use.

Vacuum Packing Food

1. Place the food inside in the bag.
2. Allow minimum of 25mm-50mm of space at the top of bag to ensure a good seal.
3. Place the open end of the bag across the sealing bar. Close lid.
4. Press the Start button.
5. The machine goes to vacuum cycle. When vacuuming, vacuum time setting will be shown on the Digital Display and count down from default setting to 0.

Note: Vacuum time setting is adjustable from 5-60 (6.25-75 seconds). Default setting is 30 (37.5 seconds).



6. At anytime during vacuum cycle pressing the Seal button will override timer and complete the vacuuming and sealing cycle.
7. After the vacuum process the machine automatically goes to sealing cycle.
8. When sealing, seal time setting will be shown on the Digital Display and count down from default setting to 0. **Note: Seal time setting is adjustable from 3-9 (1.8-5.4 seconds). Default setting is 8 (4.8 seconds).**
9. Take out the bag and check the vacuum and seal. (Note: A good seal will look clear upon inspection. If the seal is spotty, incomplete, wrinkled, white or milky, remove sealed portion and run vacuum and seal process again.)
10. Press "ON/OFF" button to stop the machine at any time.

Please store the vacuumed items properly. All perishable foods must be refrigerated or frozen to prevent spoilage.

Cleaning, Care & Maintenance



Always allow to cool before cleaning.

WARNING: Do not allow any water to spill into the appliance when cleaning.

- Use warm, soapy water and a damp cloth to clean the appliance.
- Dry thoroughly after cleaning.

Troubleshooting

A qualified technician must carry out repairs if required.

Fault	Probable Cause	Solution
The appliance is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug or lead is damaged	Replace plug or lead
	Fuse in the plug has blown	Replace the plug fuse
	Mains power supply fault	Check mains power supply
Appliance does not remove all the air from the bag	Bag not correctly positioned	Open lid and reposition bag
	Open end of bag is dirty	Clean bag
	Bag may be punctured	Replace bag
	Incorrect bags used	Call Vacuum Pack machine supplier
Bags are not sealing correctly	Moisture in bag under the sealing bar	Ensure inside of the bag is dry and free from moisture where it is to be sealed
	Incorrect bags used	Call Vacuum Pack machine supplier
	End of bag not placed above sealing bar	Move end of bag over sealing bar
	Heat sealing foam bar missing or incorrectly aligned	Replace or re-position
	Sealing Bar requires replacement	Consult a qualified technician
	Sealing bar/lid seal is dirty	Clean sealing bar/lid seal

Fault	Probable Cause	Solution
"CLO" on display	Unit in protection mode	Open the lid, then the unit will return to normal operation
Error message E01 in Digital Display	The lid is open while the machine is in heating mode	Close the lid. If the error code persists, there may be something wrong with the micro switch, thus Call BUFFALO agent or qualified technician
NOTE: Sealing bar replacement is not covered under warranty		

Technical Specifications

Note: Due to our continuous improvement process, the product specifications are subject to change without notice.

Model	Voltage	Power	Current	Vacuum Pressure (approx.)	Dimensions h x w x d mm	Weight (kg)
DK208	220-240V~ 50Hz	630W	2.7A	-992mbar	366 x 425 x 359	22.3

Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin BS1363 plug and lead.
The plug is to be connected to a suitable mains socket.
This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E



This appliance must be earthed.

If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.

BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:



All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO.
Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.

Veiligheidsinstructies

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een servicetechnicus/vaktechnicus uitgevoerd te worden. Verwijder geen componenten van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. het volgende:
 - Wetgeving voor gezondheid en veiligheid op de werkplaats
 - Werkregels BS EN
 - Brandpreventie
 - IEE bekabelingsnormen
 - Bouwverordeningen
- Dit apparaat NIET in water dompelen.
- De sealbalk wordt tijdens gebruik warm. Tijdens of direct na gebruik sealbalk NIET aanraken.
- Gebruik niet de stekker om de machine uit te schakelen, gebruik altijd de knop **ON/OFF** (aan/uit).
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het bestemde gebruik.
- Gebruik uitsluitend de zakken die door de leverancier/fabrikant voor het apparaat worden aanbevolen.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen komen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een BUFFALO technicus of aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Men dient er toezicht op te houden dat kinderen niet met het apparaat spelen.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen of door personen met gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij hierin worden begeleid of zijn opgeleid in het gebruik van het apparaat door een persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Buffalo beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegde persoon wordt getest. Tests moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: visuele inspectie, polariteit, aardings continuïteit, isolatie continuïteit en functionele test.

Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw Buffalo product.

Verpakkingsinhoud

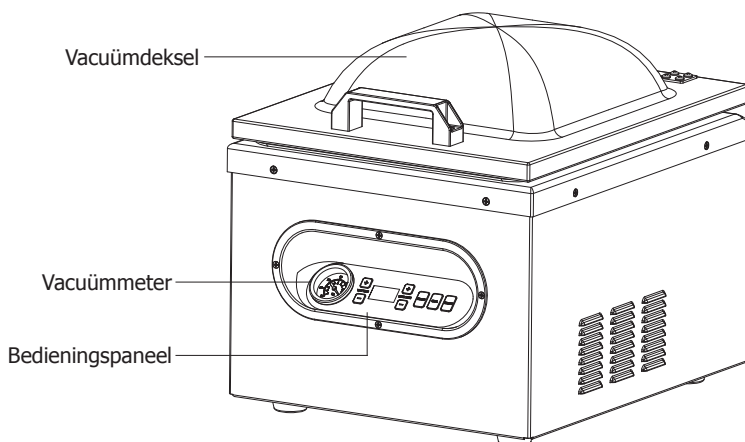
De verpakking bevat het volgende:

- BUFFALO Vacuümverpakkingsmachine
- Afdichting balk
- Handleiding

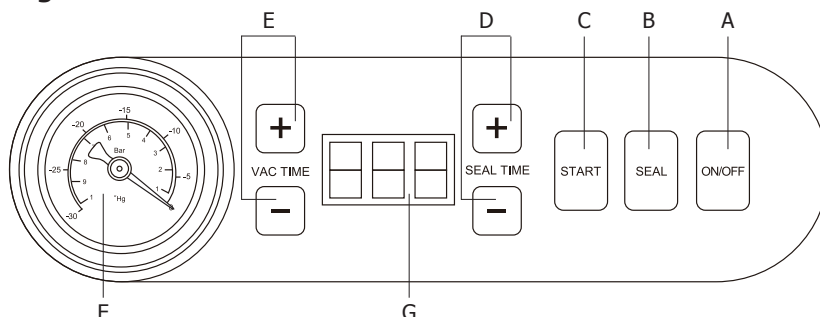
BUFFALO is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleer de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO dealer.

Locatie van bedieningselementen



Bedieningselementen



A. On/off-knop (aan/uit)

- Na het aansluiten van de machine toont het LED-display (G) de status Off (uit). Drukt op de On/off-knop dan toont het LED-display (G) de status On (aan). De machine is nu gebruiksklaar.
- Nadat u de machine heeft gebruikt, druk eerst op de On/off-knop voor u de machine loskoppelt.
- Druk tijdens gebruik op de On/off-knop om de machine te stoppen.

B. Seal-knop (dichten)

Druk op de knop "Seal" om het vacuümcyclus te stoppen en de verpakking onmiddellijk te dichten om het vermorzelen van delicate items te voorkomen.

C. Auto vacuüm-knop (start)

Sluit de deksel en druk vervolgens op de knop "Start". De machine genereert automatisch een vacuüm en dicht de verpakking.

D. Sealtijd verstelknop (sealtijd "+" of "-")

Stel de sealtijd hoger of lager in met de knoppen "+" of "-".

E. Vacuümtijd verstelknop (vacuümtijd "+" of "-")

Stel de vacuümtijd hoger of lager in met de knoppen "+" of "-".

F. Vacuümmeter

Toont het vacuümniveau in de vacuümkamer.

G. LED-display

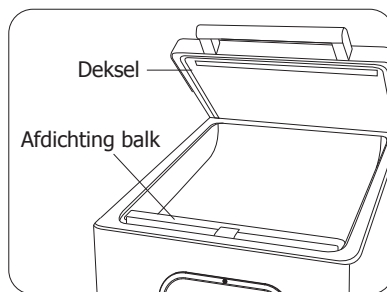
Toont de vacuüm-/sealtijd.

Werking

Steek de stekker van de vacuümverpakkingsmachine in het stopcontact en zet de stroomschakelaar aan. De machine is nu gebruiksklaar.

Vacuümverpakken van levensmiddelen

1. Plaats het voedsel in de zak.
2. Laat altijd een minimale ruimte van 25 tot 50 mm vrij tot aan de bovenkant van de verpakking om een goede dichting te garanderen.
3. Plaats het open uiteinde van de zak over de sealbalk. Sluit de deksel.
4. Druk op de knop Start.
5. De machine start de vacuümcyclus. Tijdens het vacuümproces wordt de vacuümtijd op de digitale display weergegeven en afgeteld tot de standaardinstelling 0. **Opmerking: De instelling van de vacuümtijd is instelbaar van 5-60 (6,25-75 seconden). De standaardinstelling is 30 (37,5 seconden).**



6. Tijdens de vacuümcyclus kunt u op elk moment door het indrukken van de knop Dichten de timer overbruggen en het vacuüm- en dichtingscyclus te voltooien.
7. Na het voltooien van het vacuümproces gaat de machine automatisch over naar de sealcyclus.
8. Tijdens het dichten van de verpakking wordt de sealtijd op de digitale display weergegeven en afgeteld tot de standaardinstelling 0. **Opmerking: De instelling van de sealtijd is instelbaar van 3-9 (1,8-5,4 seconden). De standaardinstelling is 8 (4,8 seconden).**
9. Verwijder de verpakking en controleer het vacuüm en de dichting. (Opmerking: een heldere verpakking tijdens inspectie betekent een goede dichting. Bij een incomplete, gestippelde, verkreukte, witte of melkachtige dichting moet u de verpakking openen en het vacuüm- en sealproces opnieuw uitvoeren).
10. Druk op de knop "ON/OFF" om op elk moment de machine te stoppen.

Bewaar vacuümverpakte items op correcte wijze. Alle bederfelijke levensmiddelen moeten gekoeld worden bewaard of ingevroren.

Reiniging, zorg & onderhoud

Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u met het schoonmaken begint.

WAARSCHUWING: laat tijdens reiniging niet toe dat er water in het apparaat binnendringt

- Gebruik voor de reiniging van het apparaat warm zeepwater en een vochtige doek.
- Na reiniging goed drogen.

Oplossen van problemen

Indien nodig moet een gekwalificeerde technicus reparaties uitvoeren.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Stekker of kabel is beschadigd	Vervang stekker of kabel
	Storing in de netvoeding	Controleer de netvoeding
De lucht in de zak wordt niet volledig weggezogen	De zak is niet correct geplaatst	Open het deksel en plaats de zak op de juiste wijze
	Open uiteinde van de zak is vuil	Zak reinigen
	Het kan zijn dat de zak een gaatje heeft	Vervang de zak
	Er worden zakken gebruikt die niet geschikt zijn	Neem contact op met uw leverancier van de vacuümverpakkingsmachine
Zakken worden niet correct gedicht	Vochtigheid in de zak onder de sealbalk	Controleer of de binnenkant van de zak droog is en of het te dichten uiteinde niet vochtig is
	Er worden zakken gebruikt die niet geschikt zijn	Neem contact op met uw leverancier van de vacuümverpakkingsmachine
	Het uiteinde van de zak ligt niet op de sealbalk	Leg het uiteinde van de zak over de sealbalk
	Warmtelassen schuim bar ontbreekt of onjuist is uitgelijnd.	Vervangen of re-positie
	De sealbalk is aan vervangen toe	Raadpleeg een gekwalificeerde technicus
	Afdichting balk / deksel afdichting is vuil	Reinig afdichting balk/deksel afdichting

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
"CLO" op scherm	Eenheid in beschermingsmodus	Open het deksel, dan keert het apparaat terug naar de normale werking
Foutmelding E01 in de digitale display	Het deksel is open terwijl de machine staat in de verwarmingsmodus	Sluit het deksel. Als de foutcode aanhoudt, kan dit er is iets mis met de microschakelaar. Laat een BUFFALO technicus of een vaktechnicus komen
OPMERKING: de vervanging van de sealbalk wordt niet gedekt door de garantie		

Technische specificaties

Opmerking: Vanwege ons voortdurende verbeteringsproces, kunnen de productspecificaties zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Model	Voltage	Vermogen	Stroom	Vacuümdruk (ca.)	Afmetingen h x b x d mm	Gewicht (kg)
DK208	220-240V~ 50Hz	630W	2,7A	-992mbar	366 x 359 x 425	22,3

Elektrische bedrading

Men dient de stekker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E



Dit apparaat moet worden geaard.

Bij twijfels raadpleeg een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuvriendelijke recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van BUFFALO producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

BUFFALO producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:



Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

Consignes de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux ::
 - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
 - codes de bonnes pratiques BS EN ;
 - précautions contre le risque d'incendie ;
 - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
 - règlements sur la construction.
- NE PAS immerger l'appareil dans l'eau.
- La barre de soudure peut chauffer au cours de l'utilisation. NE PAS toucher la barre de soudure pendant, ou dans les minutes suivant l'utilisation.
- Ne pas débrancher l'appareil pour interrompre le fonctionnement ; veiller à toujours utiliser le Bouton Marche/Arrêt (On/Off).
- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que celles auxquelles il a été conçu.
- Utiliser exclusivement les sacs/sachets recommandés par le fournisseur/le fabricant de l'appareil.
- Veiller à toujours bien éteindre l'appareil et à couper l'alimentation électrique lorsqu'il n'est pas en fonctionnement.
- Non adapté à l'usage en extérieur.
- Conserver tous les emballages hors de portée des enfants. Recycler les emballages d'une manière qui soit compatible avec la réglementation des autorités locales.
- Si le cordon d'alimentation est abîmé, faites-le changer par un représentant BUFFALO ou par un technicien qualifié agréé afin d'éviter tout risque.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas d'une expérience ou de connaissances suffisantes, à moins que lesdites personnes n'aient été formées ou instruites quant à son utilisation, par une personne responsable de leur sécurité.
- Buffalo recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Le test devrait inclure, entre autres : inspection visuelle, test de polarité, la continuité de masse, test d'isolation et test de fonctionnement.

Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce manuel. L'entretien et l'utilisation appropriés de cet appareil vous permettront de tirer le meilleur de votre produit Buffalo.

Contenu de l'emballage

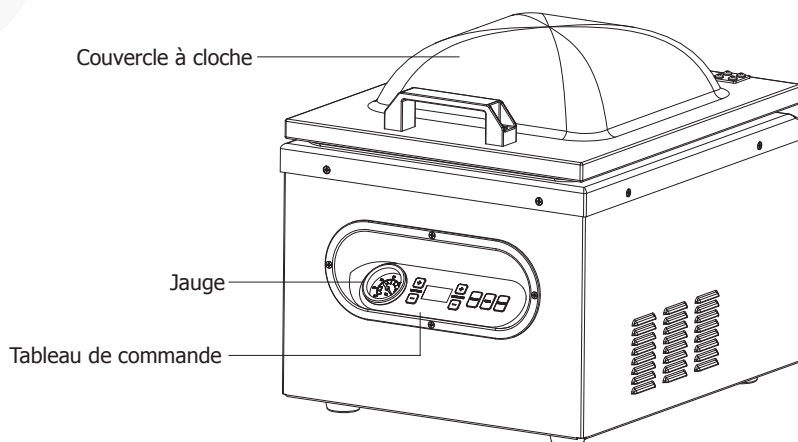
L'emballage contient les éléments suivants :

- Machine d'emballage sous vide BUFFALO
- Barre de scellage
- Notice d'utilisation

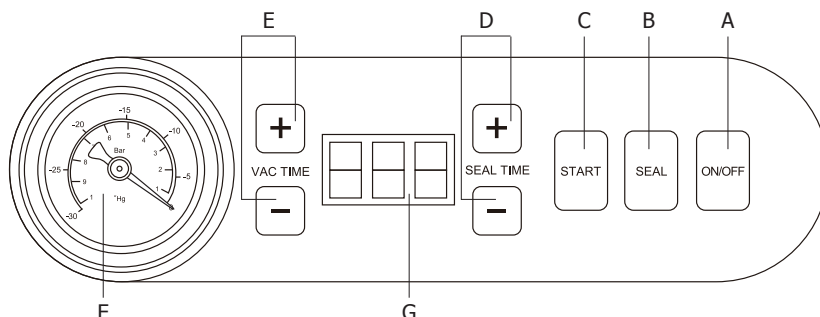
Buffalo attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur Buffalo immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Emplacement des commandes



Commandes



A. Bouton Marche/Arrêt (On/Off)

- Une fois l'appareil branché, l'écran DEL (G) s'affiche, appuyez sur le bouton On/Off et l'écran DEL (G) indique On. L'appareil est prêt à être utilisé.
- Une fois l'utilisation terminée, appuyer sur le bouton On/Off avant de débrancher l'appareil.
- Pour interrompre le fonctionnement de l'appareil en cours d'opération, appuyez sur le bouton On/Off.

B. Bouton Seal (Scellage)

Appuyer sur le bouton « Seal » pour interrompre le cycle de mise sous vide et sceller le sachet afin d'éviter de broyer les éléments délicats.

C. Bouton Auto Vacuum Start (Démarrer)

Une fois le couvercle refermé, appuyez sur le bouton « Start ». L'appareil fait la mise sous vide et scelle automatiquement.

D. Bouton de réglage Seal Time (Durée de scellage « + » ou « - »)

Il suffit de régler la durée du scellage vers le « haut » ou le « bas » à l'aide des bouton « + » ou « - »

E. Bouton de réglage Vacuum Time (Durée de mise sous vide « + » ou « - »)

Il suffit de régler la durée de la mise sous vide vers le « haut » ou le « bas » à l'aide des bouton « + » ou « - »

F. Jauge de mise sous vide : Indique le niveau de mise sous vide à l'intérieur de la chambre à vide.

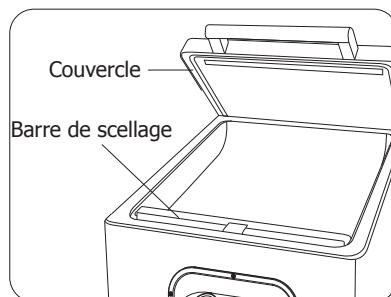
G. Écran DEL : Indique la durée de mise sous vide/scellage

Fonctionnement

Branchez la Machine d'emballage sous vide et mettez l'interrupteur sur la position On. L'appareil est maintenant prêt à fonctionner.

Emballage sous vide d'aliments

1. Placez les aliments à l'intérieur du sachet ;
2. Pour un bon scellage, laissez au moins 25 à 50 mm d'espace minimum entre les aliments et la surface supérieure du sac ;
3. Placez l'extrémité ouverte du sachet sur la barre de soudure ; Refermez le couvercle ;
4. Appuyez sur le bouton Start ;
5. L'appareil lance le cycle de mise sous vide. Pendant celui-ci, la durée de mise sous vide apparaît sur l'Affichage numérique, sous forme d'un compte à rebours qui s'arrête à 0. **Remarque : le réglage du temps de vide est réglable de 5 à 60 (6,25 à 75 secondes). Le réglage par défaut est 30 (37,5 secondes).**



6. Si vous appuyez sur le bouton Seal à tout moment au cours du cycle de mise sous vide, le réglage programmé est annulé et le cycle de mise sous vide et de scellage est complété.
7. Une fois le processus de mise sous vide terminé, l'appareil passe automatiquement au cycle de scellage.
8. Pendant celui-ci, la durée de scellage apparaît sur l'Affichage numérique, sous forme d'un compte à rebours qui s'arrête à 0. **Remarque : le réglage du temps de soudure est réglable de 3 à 9 (1,8 à 5,4 secondes). Le réglage par défaut est 8 (4,8 secondes).**
9. Sortez le sachet, vérifiez la mise sous vide et le scellage. (NB : un scellage adéquat ne laisse apparaître que transparence lors de l'inspection. S'il semble irrégulier, incomplet, froissé, blanchâtre ou laiteux, retirez la portion scellée et relancez le processus de mise sous vide et de scellage.)
10. Appuyez à tout moment sur le bouton « ON/OFF » pour interrompre le fonctionnement de l'appareil..

Veillez à conserver les éléments mis sous vide de façon adéquate. Tous les aliments périssables doivent être réfrigérés ou congelés pour éviter qu'ils ne s'abîment.

Nettoyage, entretien et maintenance

Veillez à laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer.

ATTENTION : l'eau ne doit en aucun cas s'introduire dans l'appareil lors du nettoyage.

- Utilisez de l'eau chaude savonneuse et un chiffon humide pour le laver.
- Une fois le nettoyage terminé, séchez-le soigneusement.

Dépannage

Un technicien qualifié doit effectuer les réparations si nécessaire.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	Le congélateur n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La fiche ou le câble est endommagé	Remplacez la fiche ou le câble
	Dysfonctionnement de l'alimentation secteur	Vérifier l'alimentation secteur
L'appareil n'élimine pas la totalité de l'air à l'intérieur du sachet	Le sachet est mal positionné	Ouvrez le couvercle et repositionnez-le
	L'extrémité ouverte du sachet est sale	Nettoyez le sachet
	Le sachet peut être transpercé	Remplacez le sachet
	Utilisation de sachets inadaptés	Contactez le fournisseur de la machine d'emballage sous vide
Les sachets ne sont pas scellés correctement	Présence d'humidité dans le sachet, sous la barre de soudure	Vérifiez que l'intérieur du sachet est sec et ne présente aucune trace d'humidité là où il doit être scellé
	Utilisation de sachets inadaptés	Contactez le fournisseur de la machine d'emballage sous vide
	L'extrémité du sachet n'est pas placée par-dessus de la barre de soudure	Déplacez l'extrémité du sachet de façon qu'il soit positionné sur la barre de soudure
	Chaleur barre de mousse d'étanchéité manquant ou mal aligné	Remplacer ou repositionner
	La barre de soudure doit être changée	Consultez un technicien qualifié
	La barre de scellage/le couvercle de scellage est sale	Nettoyer la barre/le couvercle de scellage

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
« CLO » sur l'affichage	Unité en mode protection	Ouvrez le couvercle, puis l'unité reviendra à un fonctionnement normal
Le message d'erreur E01 s'affiche à l'écran	Le couvercle est ouvert pendant que la machine est en mode chauffage	Ferme la couverture. Si le code d'erreur persiste, il est possible que avoir quelque chose de mal avec le micro-commutateur. Contactez un représentant BUFFALO ou un technicien qualifié
NB : le remplacement de la barre de soudure n'est pas couvert par la garantie.		

Spécifications techniques

Remarque : en raison de notre programme continu de recherche et de développement, les spécifications du présent document peuvent être modifiées sans préavis.

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Pression sous vide (approx.)	Dimensions h x l x p mm	Poids (kg)
DK208	220-240V~ 50Hz	630W	2,7A	-992mbar	366 x 359 x 425	22,3

Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.
Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E



Cet appareil doit être mis à la terre.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

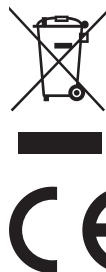
Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.

Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalable accordée par BUFFALO.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
 - Arbeitsschutzvorschriften
 - BS EN Verhaltenspraktiken
 - Brandschutzvorschriften
 - IEE-Anschlussvorschriften
 - Bauvorschriften
- Das Gerät NICHT in Wasser eintauchen.
- Die Versiegelungsleiste wird während des Gebrauchs heiß. Die Versiegelungsleiste während des Gebrauchs oder unmittelbar danach NICHT berühren.
- Nicht den Netzstecker ziehen, um das Gerät auszuschalten. Stets die Stopp-/Starttaste benutzen (ON/OFF).
- Das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck verwenden.
- Nur die vom Anbieter/Hersteller für das Gerät empfohlenen Beutel verwenden.
- Das Gerät stets ausschalten bzw. den Netzstecker ziehen, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
- Nicht zum Gebrauch im Freien geeignet.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem Buffalo-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Dieses Gerät sollte nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Geräts geschult wurden bzw. ständig beaufsichtigt werden.
- Buffalo empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Überprüfung sollte beinhalten, ohne darauf beschränkt zu sein: Visuelle Überprüfung, Polaritätstest, Erdungskontinuität, Isolationskontinuität und Funktionalitätsprüfung.

Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, um diese Anleitung gründlich zu lesen. Durch die korrekte Wartung und den ordnungsgemäßen Einsatz dieses Geräts erhalten Sie optimale Leistung von Ihrem Buffalo-Produkt.

Lieferumfang

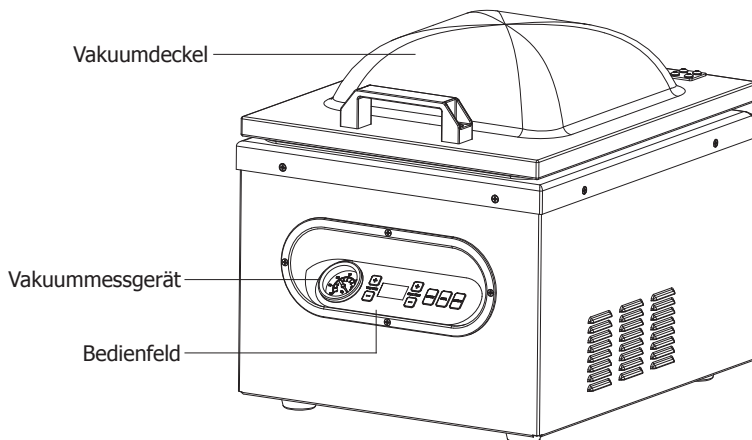
Die Verpackung enthält folgende Teile:

- BUFFALO Vakuumiergerät
- Dichtungsleiste
- Bedienungsanleitung

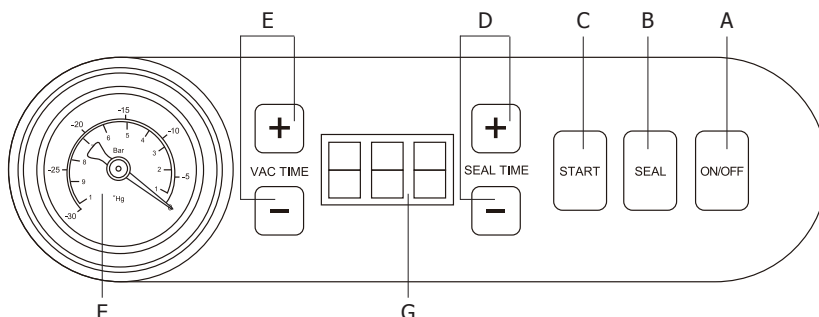
Buffalo ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Buffalo-Händler.

Bedienelemente



Bedienelemente



A. Ein-/Austaste (Ein/Aus)

- Nach dem Anschließen des Geräts zeigt das LED-Display (G) AUS an. Nach Drücken der Ein-/Austaste zeigt das LED-Display (G) EIN an. Nun ist das Gerät einsatzbereit.
- Nach Benutzen der Maschine die Ein-/Austaste drücken. Erst dann den Netzstecker abziehen.
- Während des Gebrauchs schaltet die Ein-/Austaste das Gerät aus.

B. Versiegelungstaste (Seal)

Die Taste „Seal“ (Versiegeln) drücken, um den Vakuumprozess zu stoppen und den Beutel sofort zu versiegeln, damit empfindliche Teile nicht beschädigt werden.

C. Starttaste Auto-Vakuum (Start)

Nach Schließen des Deckels „Start“ drücken. Das Gerät stellt automatisch ein Vakuum her und versiegelt den Inhalt.

D. Einstelltaste für die Versiegelungszeit (Zeit „+“ oder „-“)

Einfach die Versiegelungszeit mit den Tasten „+“ oder „-“ nach „oben“ oder „unten“ regulieren.

E. Einstelltaste für die Vakuumzeit (Zeit „+“ oder „-“)

Einfach die Vakuumzeit mit den Tasten „+“ oder „-“ nach „oben“ oder „unten“ regulieren.

F. Vakuumanzeige

Zeigt den Vakuumstatus in der Vakuumkammer an.

G. LED-Anzeige

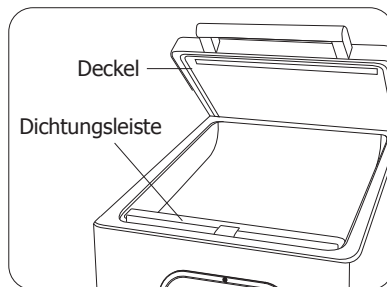
Zeigt die Vakuum-/Versiegelungszeit an.

Betrieb

Das Vakuumgerät an die Steckdose anschließen und die Ein-/Austaste drücken. Nun kann das Gerät verwendet werden.

Speisen luftdicht verpacken

1. Die Speisen in den Beutel geben.
2. Am oberen Beutelrand mindestens 25 - 50 mm Abstand lassen, um eine gute Versiegelung sicherzustellen.
3. Das offene Beutelende auf die Versiegelungsleiste legen. Deckel schließen.
4. Die Starttaste drücken.
5. Das Gerät wechselt in den Vakuumzyklus. Beim Herstellen des Vakuums wird die Zeit auf dem digitalen Display angezeigt und es erfolgt ein Countdown von der Standardeinstellung zu 0. **Hinweis: Die Vakuumzeiteinstellung ist von 5-60 (6,25-75 Sekunden) einstellbar. Die Standardeinstellung ist 30 (37,5 Sekunden).**



6. Wird zu irgendeinem Zeitpunkt während des Vakuumzyklus die Versiegelungstaste gedrückt, wird die Timer-Funktion außer Kraft gesetzt und der Vakuum- und Versiegelungszyklus beendet.
7. Dann wechselt das Gerät automatisch in den Versiegelungszyklus.
8. Beim Versiegeln wird die Versiegelungszeit auf dem digitalen Display angezeigt und es erfolgt ein Countdown von der Standardeinstellung zu 0. **Hinweis: Die Einstellung der Siegelzeit ist von 3-9 (1,8-5,4 Sekunden) einstellbar. Die Standardeinstellung ist 8 (4,8 Sekunden).**
9. Den Beutel entnehmen und Vakuum und Versiegelung überprüfen. (Hinweis: Eine gute Versiegelung sieht transparent aus. Wenn die Versiegelung fleckig, unvollständig, knittrig, weiß oder milchig ist, versiegelten Abschnitt entfernen und Vakuum- und Versiegelungsprozess erneut durchführen.)
10. „EIN/AUS“ drücken, um das Gerät sofort zu stoppen.



Die versiegelten Artikel bitte sorgfältig lagern. Verderbliche Lebensmittel müssen gekühlt oder tiefgekühlt werden, damit sie nicht verderben.

Reinigung, Pflege und Wartung

Vor dem Reinigen warten, bis sich das Gerät abgekühlt hat.

VORSICHT: Während der Reinigung darf kein Wasser in das Gerät gelangen.

- Das Gerät mit einer warmen Seifenlauge und einem feuchten Tuch reinigen.
- Nach dem Reinigen gründlich trocknen.

Störungssuche

Falls erforderlich, muss ein qualifizierter Techniker Reparaturen durchführen.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	Ersetzen Sie den Stecker und/oder das Kabel
	Fehler Netzstromversorgung	Prüfen Sie die Netzstromversorgung
Gerät entfernt nicht die gesamte Luft aus dem Beutel	Beutel nicht korrekt positioniert	Deckel öffnen und Beutel neu positionieren
	Offenes Beutelende ist verschmutzt	Beutel reinigen
	Beutel könnte Löcher haben	Beutel auswechseln
	Falsche Beutel verwendet	Hersteller/Anbieter der Vakuumverpackungsmaschine anrufen
Beutel sind nicht korrekt versiegelt	Feuchtigkeit im Beutel unter der Versiegelungsleiste	Darauf achten, dass der Beutel beim Versiegeln trocken und frei von Feuchtigkeit ist
	Falsche Beutel verwendet	Hersteller/Anbieter des Vakuumiergeräts anrufen
	Beutelende liegt nicht über der Versiegelungsleiste	Beutelende über die Versiegelungsleiste schieben
	Wärmedichtungsschaum bar fehlende oder falsch ausgerichtet	Ersetzen oder Wiederposition
	Versiegelungsleiste muss ausgewechselt werden	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker
	Die Dichtungsleiste/Deckeldichtung ist schmutzig	Reinigen Sie die Dichtungsleiste/Deckeldichtung

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
„CLO“ wird angezeigt	Gerät im Schutzmodus	Öffnen Sie den Deckel, dann kehrt das Gerät zum Normalbetrieb zurück
Fehlermeldung E01 im Display	Der Deckel ist geöffnet, während die Maschine läuft ist im Heizmodus.	Mach den Deckel zu. Wenn der Fehlercode weiterhin besteht, ist dies möglicherweise der Fall. Irgendwas stimmt mit dem Mikroschalter nicht. BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
HINWEIS: Das Auswechseln der Versiegelungsleiste ist nicht von der Garantie abgedeckt		

Technische Daten

Hinweis: Aufgrund unseres kontinuierlichen Forschungs- und Entwicklungsprogramms können sich die hier aufgeführten Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung ändern.

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Vakuumdruck (ca.)	Abmessungen (H x B x T) mm	Gewicht (kg)
DK208	220-240V~ 50Hz	630W	2,7A	-992mbar	366 x 359 x 425	22,3

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.
Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E



Dieses Gerät muss geerdet sein.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.

Alle BUFFALO-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

BUFFALO-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:



Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.

Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Istruzioni di sicurezza

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
 - Normativa antinfortunistica sul lavoro
 - Linee guida BS EN
 - Precauzioni antincendio
 - Normativa IEE sui circuiti elettrici
 - Norme di installazione
- NON immergere l'apparecchio in acqua.
- La barra sigillante raggiunge temperature elevate durante l'uso. NON toccare la barra sigillante durante o immediatamente dopo il funzionamento.
- Non scollegare il cavo di alimentazione per interrompere il funzionamento dell'apparecchio; utilizzare sempre il pulsante **On/Off**.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati.
- Utilizzare solo buste consigliate dal fornitore/produttore con l'apparecchio.
- Spegner e scollegare l'alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato.
- Non idoneo per l'utilizzo all'aperto.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente Buffalo o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive della necessaria esperienza e conoscenza dell'apparecchio, che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dalle persone responsabili della loro sicurezza.
- BUFFALO raccomanda che questo apparecchio venga periodicamente testato (almeno una volta all'anno) da una persona competente. I test dovrebbero includere, ma non solo: ispezione visiva, test di polarità, continuità di terra, continuità di isolamento e test funzionale.

Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto BUFFALO.

Contenuto della confezione

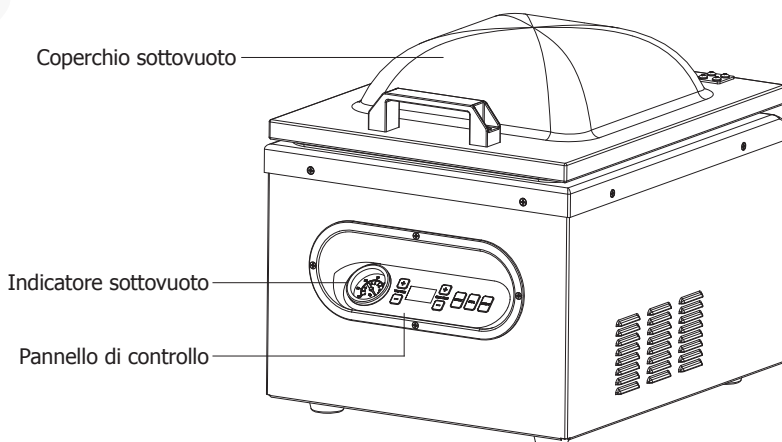
La confezione contiene:

- Confezionatrice sottovuoto BUFFALO
- Barra di sigillatura
- Manuale di istruzioni

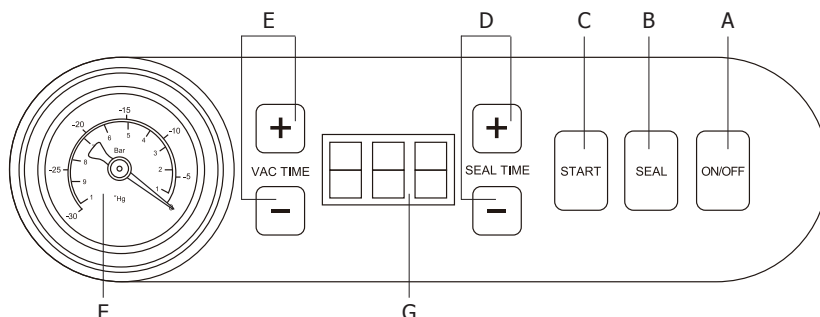
Buffalo garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore Buffalo locale.

Posizione dei comandi



Comandi



A. Pulsante On/Off

- Dopo avere collegato l'apparecchio, il display LED (G) è spento, premere il pulsante On/Off per accendere il display. L'apparecchio è ora pronto per l'uso.
- Dopo avere utilizzato l'apparecchio, premere il pulsante On/Off prima di scollegarlo.
- Durante l'utilizzo, premendo il pulsante On/Off l'apparecchio si arresta.

B. Pulsante sigillatura (Seal)

Premere il pulsante "Seal" per arrestare l'aspirazione sottovuoto e sigillare immediatamente la busta per impedire la rottura di contenuti delicati.

C. Pulsante vuoto automatico (Start)

Dopo avere chiuso il coperchio, premere il pulsante "Start". L'apparecchio avvia il sottovuoto e la sigillatura automatici

D. Pulsanti di regolazione tempo di sigillatura ("+" o "-")

Aumentare o diminuire il tempo di sigillatura utilizzando i pulsanti "+" o "-"

E. Pulsanti di regolazione tempo di sottovuoto (pulsanti "+" oppure "-" di Vac Time)

Aumentare o diminuire il tempo di sottovuoto utilizzando i pulsanti "+" o "-"

F. Indicatore sottovuoto

Indica il livello di sottovuoto all'interno della camera di aspirazione.

G. Display LED

Visualizza il tempo di sottovuoto/sigillatura

Funzionamento

Collegare alla presa di alimentazione la confezionatrice sottovuoto e accendere l'interruttore di alimentazione. L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

Confezionamento sottovuoto degli alimenti

1. Collocare il cibo all'interno della busta.
2. Lasciare uno spazio minimo di 25 mm nella parte superiore della busta per assicurare una corretta sigillatura.
3. Posizionare il lato aperto della busta lungo la guarnizione della barra sigillante. Chiudere il coperchio.
4. Premere il pulsante Start.
5. L'apparecchio passa al ciclo di sottovuoto. Durante il sottovuoto sul display digitale saranno indicati il tempo di sottovuoto e il conto alla rovescia a partire dall'impostazione predefinita fino a 0. **Nota: l'impostazione del tempo di vuoto è regolabile da 5-60 (6,25-75 secondi). L'impostazione predefinita è 30 (37,5 secondi).**



6. Durante il ciclo di sottovuoto, premendo il pulsante Seal il timer verrà ignorato e sarà completato il ciclo di sottovuoto e sigillatura.
7. Dopo il processo di sottovuoto, l'apparecchio passa automaticamente al ciclo di sigillatura.
8. Durante la sigillatura, sul display digitale saranno indicati il tempo di sigillatura e il conto alla rovescia a partire dall'impostazione predefinita fino a 0. **Nota: l'impostazione del tempo di saldatura è regolabile da 3 a 9 (1,8-5,4 secondi). L'impostazione predefinita è 8 (4,8 secondi).**
9. Estrarre la busta e controllare sottovuoto e sigillatura. Nota: se eseguita correttamente la sigillatura appare trasparente. Se la sigillatura appare macchiata, incompleta, increspata, bianca o lattiginosa, rimuovere la porzione sigillata ed eseguire nuovamente il processo di sigillatura.
10. Premere il pulsante "ON/OFF" per arrestare in qualsiasi momento l'apparecchio.



Conservare in maniera appropriata i cibi sottovuoto. Tutti i cibi deperibili devono essere refrigerati o congelati per impedirne il deperimento.

Pulizia e manutenzione

Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo.

ATTENZIONE: durante la pulizia non permettere che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.

- Per pulire l'apparecchio utilizzare acqua calda saponata e un panno inumidito.
- Asciugare completamente dopo la pulizia.

Risoluzione dei problemi

Se necessario, contattare un tecnico qualificato per le eventuali riparazioni.

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia collegato correttamente e che sia acceso
	La presa o il cavo sono danneggiati	Sostituire la presa o il cavo
	Problema con l'alimentazione elettrica	Controllare l'alimentazione elettrica
L'apparecchio non rimuove tutta l'aria dalla busta	Le buste non sono posizionate correttamente	Aprire il coperchio e riposizionare la busta
	L'estremità aperta della busta è sporca	Pulire la busta
	La busta può essere bucata	Sostituire la busta
	Tipo di busta non corretto	Rivolgersi al fornitore della confezionatrice sottovuoto
Le buste non vengono sigillate correttamente	Presenza di umidità nella busta o sotto la barra sigillante	Assicurarsi che l'interno della busta sia asciutto e privo di umidità nel punto in cui deve avvenire la sigillatura
	Tipo di busta non corretto	Rivolgersi al fornitore della confezionatrice sottovuoto
	L'estremità della busta non è posizionata sopra la barra sigillante	Spostare l'estremità della busta sopra la barra sigillante
	Calore bar schiuma di tenuta mancanti o non correttamente allineata	Sostituire o riposizionare
	La barra sigillante richiede la sostituzione	Rivolgersi a un tecnico qualificato
	Barra di sigillatura/guarnizione del coperchio sporchi	Pulire la barra di sigillatura/ guarnizione del coperchio

Guasto	Probabile causa	Azione
"CLO" sul display	Unità in modalità di protezione	Aprire il coperchio, quindi l'unità tornerà al normale funzionamento
Messaggio di errore E01 nel display digitale	Il coperchio è aperto mentre la macchina è in modalità riscaldamento	Chiudi il coperchio. Se il codice di errore persiste, è possibile essere qualcosa di sbagliato con il microinterruttore. Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO
NOTA: la sostituzione della barra sigillante non è coperta dalla garanzia		

Specifiche tecniche

Nota: a seguito delle continue attività di ricerca e sviluppo, le specifiche qui riportate sono soggette a modifiche senza preavviso.

Modello	Tensione	Alimentazio	Corrente	Pressione del sottovuoto (appross.)	Dimensioni (h x l x p) mm	Peso (kg)
DK208	220-240V~ 50Hz	630W	2,7A	-992mbar	366 x 359 x 425	22,3

Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E



Questa apparecchiatura deve essere collegata a terra.

In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.

I componenti BUFFALO sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di BUFFALO.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

Las instrucciones de seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Códigos de Práctica BS EN
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativos de Cableado de la IEE
 - Normativas de Construcción
- NO sumerja el aparato en agua.
- La barra de sellado se calienta durante el uso. NO toque la barra de sellado con el aparato en funcionamiento o inmediatamente después del uso.
- No desenchufe la clavija para detener el funcionamiento; utilice siempre el Botón de encendido / apagado (On/Off).
- No utilice el dispositivo para cualquier uso distinto al previsto.
- Utilice solo las bolsas recomendadas por el distribuidor/ fabricante con el dispositivo.
- Apague y desconecte siempre la alimentación del aparato cuando no lo esté utilizando.
- El aparato no es apto para el uso al aire libre.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico resultada dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado recomendado o un agente de Buffalo para evitar cualquier riesgo.
- Se debe vigilar los niños para que no juegan con el electrodomestico.

- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) que tengan limitadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales o que no tengan experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato a cargo de una persona responsable de su seguridad.
- Buffalo recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. La prueba debe incluir, pero no debe estar limitado a: Inspección visual, Prueba de polaridad, Toma a tierra, continuidad de aislamiento y prueba Funcional.

Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto Buffalo.

Contenido del Conjunto

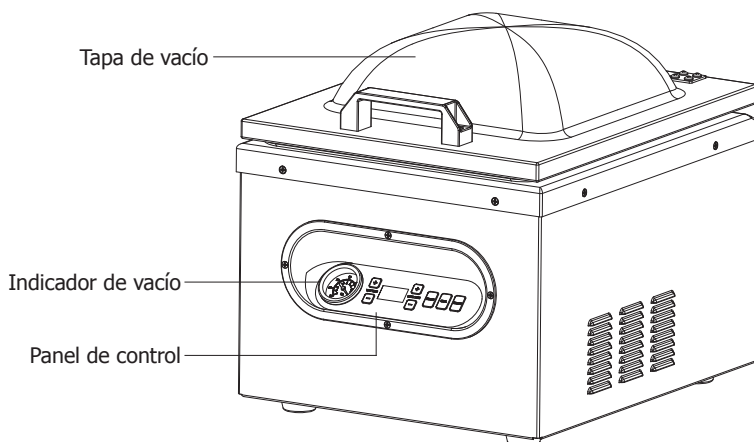
Se incluyen los siguientes elementos:

- Máquina de envasado al vacío BUFFALO
- Barra de sellado
- Manual de instrucciones

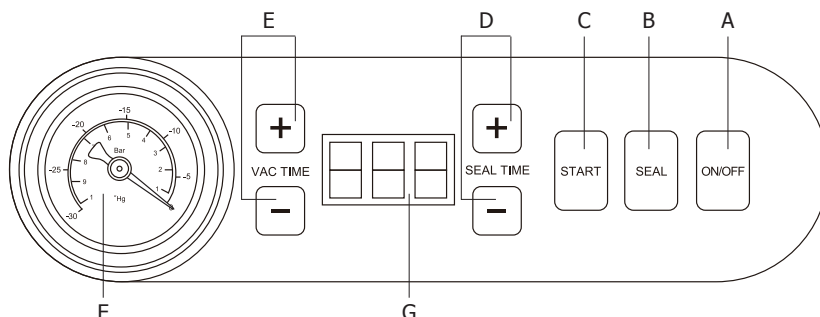
Buffalo se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor Buffalo.

Posición de los controles



Controles



A. Botón de encendido / apagado (On/Off)

- Una vez conectada la máquina, el indicador LED (G) mostrará el mensaje "Off". Pulse el botón On/Off y en la pantalla LED (G) aparecerá "On". La máquina ya está lista para su uso.
- Cuando haya terminado de utilizar la máquina, presione el botón On/Off antes de desenchufarla.
- Al presionar el botón On/Off mientras la máquina está en funcionamiento, ésta se detendrá.

B. Botón de sellado (Seal)

Pulse el botón "Seal" para detener el ciclo de vacío y sellar la bolsa inmediatamente, evitando así aplastar objetos delicados.

C. Botón de inicio de vacío automático (Start)

Con la tapa cerrada, presione el botón "Start". La máquina iniciará el proceso de vacío y sellado automáticamente.

D. Botón de ajuste del tiempo de sellado (Seal Time "+" ó "-")

Ajuste el tiempo de sellado utilizando los botones "+" y "-".

E. Botón de ajuste del tiempo de vacío (Vac Time "+" ó "-")

Ajuste el tiempo de vacío utilizando los botones "+" y "-".

F. Indicador de vacío

Muestra el nivel de vacío de la cámara de vacío.

G. Indicador LED

Muestra el tiempo de vacío / sellado

Funcionamiento

Conecte la máquina de envasado al vacío a la toma de corriente y pulse el interruptor de encendido. La máquina ya está lista para el uso.

Alimentos de envasado al vacío

1. Introduzca el alimento en la bolsa.
2. Deje un espacio mínimo de 25 mm - 50 mm en la parte superior de la bolsa para garantizar un sellado correcto.
3. Coloque el extremo abierto de la bolsa sobre la barra de sellado. Cierre la tapa.
4. Pulse el botón Start.
5. La máquina iniciará el ciclo de vacío. Durante el proceso, la pantalla digital mostrará el tiempo de vacío y se iniciará una cuenta atrás desde el tiempo seleccionado hasta 0. **Nota:** La configuración del tiempo de vacío se puede ajustar de 5 a 60 (6,25 a 75 segundos). La configuración predeterminada es 30 (37,5 segundos).



6. Es posible presionar el botón Seal en cualquier momento del ciclo de vacío para interrumpir la cuenta atrás y completar el ciclo de vacío y sellado.
7. Una vez finalizado el proceso de vacío, la máquina iniciará de forma automática el ciclo de sellado.
8. Durante el sellado, la pantalla digital mostrará el tiempo de sellado y se iniciará una cuenta atrás desde el tiempo seleccionado hasta 0. **Nota: La configuración del tiempo de sellado se puede ajustar de 3 a 9 (1,8 a 5,4 segundos). La configuración predeterminada es 8 (4,8 segundos).**
9. Retire la bolsa y verifique el envasado al vacío y el sellado. (Nota: Un sellado correcto debe ser claro a la hora de inspeccionarlo. Si el sellado es irregular, incompleto, arrugado, blanco o blanquecino, extraiga la porción sellada y vuelva a realizar el proceso de vacío y sellado.)
10. Presione el botón On/Off para detener la máquina en cualquier momento.

Es recomendable almacenar los objetos envasados al vacío de forma correcta. Los alimentos perecederos deben ser refrigerados o congelados para evitar su deterioro.

Limpieza, cuidados y mantenimiento

Espere siempre a que la máquina se enfríe antes de la limpieza.

ADVERTENCIA: Evite que se derrame agua en el interior del dispositivo al limpiarlo.

- Utilice agua caliente con jabón y un trapo húmedo para limpiar el aparato.
- Séquelo bien después de limpiarlo.

Resolución de problemas

Un técnico calificado debe realizar las reparaciones si es necesario.

Fallo	Probable Causa	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Sustituya el enchufe o el cable
	Fallo de la fuente de alimentación de red	Compruebe la red eléctrica
El dispositivo no extrae todo el aire de la bolsa	La bolsa no está posicionada correctamente	Abra la tapa y vuelva a colocar la bolsa
	El extremo de abertura de la bolsa está sucio	Limpie la bolsa
	La bolsa puede estar perforada	Vuelva a colocar la bolsa
	Se utilizan bolsas inadecuadas	Llame al proveedor de la máquina de envasado al vacío
Las bolsas no están selladas correctamente	Queda humedad en la bolsa bajo la barra de sellado	Asegúrese de que la bolsa está seca y no hay humedad donde se debe realizar el sellado
	Se utilizan bolsas inadecuadas	Llame al proveedor de la máquina de envasado al vacío
	El extremo de la bolsa no está colocado por encima de la barra de sellado	Desplace el extremo de la bolsa por encima de la barra de sellado
	Calor barra de espuma de sellado faltante o incorrectamente alineados	Reemplace o vuelva a la posición
	Es necesario sustituir la barra de sellado	Consulte con un técnico cualificado
	El sello de la barra/tapa de sellado está sucio	Limpie el sello de la barra/tapa de sellado

Fallo	Probable Causa	Acción
La pantalla muestra "CLO"	Unidad en modo de protección	Abra la tapa, luego la unidad volverá al funcionamiento normal
Aparece el mensaje de error E01 en la pantalla digital	La tapa está abierta mientras la máquina está en modo calefacción	Cerrar la tapa. Si el código de error persiste, puede haber Hay algo mal con el micro interruptor. Llame a un agente BUFFALO o a un técnico cualificado
NOTA: La garantía no cubre la sustitución de la barra de sellado		

Especificaciones técnicas

Nota: Debido a nuestro continuo programa de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí expuestas pueden estar sujetas a cambios sin previo aviso.

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Presión de vacío (aprox.)	Dimensiones (a x a x p) mm	Peso (kg)
DK208	220-240V~ 50Hz	630W	2,7A	-992mbar	366 x 359 x 425	22,3

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada. Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E



Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.

Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/ o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos BUFFALO han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:



Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO. Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
• Declaración de conformidad

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo	Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo
Chamber Vacuum Pack Machine	DK208 (&-E)
Application of Territory Legislation & Council Directives(s) Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo	Low Voltage Directive (LVD) - 2014/35/EU Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 EN 60335-1:2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A14:2019 +A2:2019 +A15:2021 EN 60335-2-45:2002 +A1:2008 +A2:2012 +A11:2023 EN 62233:2008 Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091) EN IEC 55014-1: 2021 EN IEC 55014-2: 2021 EN IEC 61000-3-2: 2019+A1: 2021 EN 61000-3-3: 2013+A1: 2019+A2: 2021 Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032)
Manufacturer Name • Naam fabrikant • Nom du fabricant • Name des Herstellers • Nome del fabbricante • Nombre del fabricante	Buffalo

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Date • Data • Date • Datum • Data •
Fecha

Signature • Handtekening •
Signature • Unterschrift Firma •
Firma

Full Name • Volledige naam • Nom
et prénom • Vollständiger Name •
Nome completo • Nombre completo
Position • Functie • Fonction •
Position • Qualifica • Posición

Manufacturer Address • Adres
fabrikant • Adresse du fabricant •
Adresse des Herstellers • Indirizzo
del fabbricante • Dirección del
fabricante

23th Apr 2025

Signed by:  AB6DB7656FFB441...	DocuSigned by:  D352874F7FAB460...
Ashley Hooper	Eoghan Donnellan
Group Head of Product Quality & Compliance	Commercial Manager/ Importer
Fourth Way, Avonmouth, Bristol, BS11 8TB United Kingdom	Unit 9003, Blarney Business Park, Blarney, Co. Cork Ireland





UK	0117 3075655	service@technical-sales.co.uk
Eire	021 4946777	Sales@nisbets.ie
NL	040 2628080	service@nisbets.nl
FR	01 60342880	sav@nisbets.fr
BE-NL	0800 29129	service@nisbets.be
BE-FR	0800 29229	service@nisbets.be
DE	0800 1860806	service@nisbets.de
ES	901 100133	
AU	1300 225 960	
NZ	0800 222 700	



<http://www.buffalo-appliances.com/> 

DK208_ML_A5_v2_2025/04/28